



Elektronische Gesundheitsakte (EGA)

Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß dem Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO)

Die Autonome Provinz Bozen – Südtirol (in Folge „Provinz“ genannt) hat, gemäß dem Notverordnungs-Gesetzesdekret vom 18. Oktober 2012, Nr. 179, umgewandelt mit Änderungen, durch das Gesetz 17. Dezember 2012, Nr. 221 und in Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften über den Schutz personenbezogener Daten, die Elektronische Gesundheitsakte Südtirols (in Folge „EGA“ genannt) eingerichtet.

WAS IST DIE EGA?

Die EGA ist ein Online-Dienst, welcher es Ihnen ermöglicht, Ihre medizinischen Daten und Dokumente (z.B. die Ergebnisse von Blutuntersuchungen und die digitalisierten Verschreibungen von Medikamenten) online immer und überall im digitalen Format für die Zielsetzungen der gesundheitlichen Prävention, Diagnose, Behandlung und Rehabilitation zur Verfügung zu haben.

Sie stellt tatsächlich die Gesamtheit der medizinischen und sozio-sanitären Daten und Dokumente der Sie betreffenden klinischen Ereignisse, auch jene der Vergangenheit, dar.

Im Sinne des Art. 12 des Notverordnungs-Gesetzesdekretes Nr. 179/2012, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 221/2012, wie geändert durch das Notverordnungs-Gesetzesdekret Nr. 34/2020, wird die EGA, beginnend ab 19. Mai 2020, **gesetzlich automatisch** aktiviert und mit Ihren digitalen medizinischen Daten und Dokumenten betreffend klinische Ereignisse fortlaufend und rechtzeitig von den Akteuren und den Ausübenden von medizinischen Berufen gespeist, welche Sie, sei es im Rahmen des nationalen Gesundheitsdienstes (in Folge „NGD“ genannt) und der auf Landesebene tätigen sozio-sanitären Dienste wie auch außerhalb dieser, in Behandlung nehmen.

Zum Beispiel können Folgende die EGA speisen:

- a) das Personal, welches innerhalb des Sanitätsbetriebes und der Gesundheitseinrichtungen tätig ist, durch die unterschiedlichen beruflichen und organisatorischen Gliederungen;
- b) die mit dem NGD vertragsgebundenen Ärzte, ihre Stellvertreter und das Personal deren Ambulatorien, in Einhaltung der spezifischen Kompetenzen;

Fascicolo Sanitario Elettronico (FSE)

Informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016 (RGPD)

La Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige (denominata di seguito “Provincia”) ha istituito il Fascicolo Sanitario Elettronico dell’Alto Adige (denominato di seguito “FSE”) ai sensi del decreto legge 18 ottobre 2012, n. 179, convertito con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221 e successive modifiche ed integrazioni, e nel rispetto della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali.

COS'È IL FSE?

Il FSE è un servizio online che Le permetterà di avere a disposizione online in formato digitale i Suoi dati e documenti sanitari (p.es. i risultati degli esami del sangue e le ricette farmaceutiche dematerializzate) sempre e ovunque per finalità di prevenzione, diagnosi, cura e riabilitazione.

Costituisce infatti l'insieme dei dati e documenti sanitari e sociosanitari relativi a eventi clinici, anche passati, che La riguardano.

Ai sensi dell'art. 12 del decreto legge n. 179/2012 convertito con modificazioni dalla legge n. 221/2012, come modificato dal decreto legge n. 34/2020, a partire dal 19 maggio 2020, il FSE è attivato e alimentato **per legge automaticamente** con i Suoi dati e documenti digitali sanitari riguardanti eventi clinici, in maniera continuativa e tempestiva dai soggetti e dagli esercenti le professioni sanitarie che La prendono in cura, sia nell'ambito del Servizio sanitario nazionale (denominato di seguito “SSN”) e dei servizi sociosanitari operanti sul territorio provinciale sia al di fuori degli stessi.

A titolo esemplificativo, possono alimentare il FSE:

- a) il personale che opera all'interno dell'Azienda Sanitaria e delle strutture sanitarie, attraverso le diverse articolazioni professionali ed organizzative;
- b) i medici convenzionati con il SSN, i loro sostituti ed il personale di studio, nel rispetto delle specifiche competenze;



c) jeder andere Akteur, der dazu befugt ist.

Das System "EGA" aktualisiert gleichzeitig auch das nationale Verzeichnis der Dokumente der EGA.

Die EGA wird der „Nationalen Infrastruktur für die Interoperabilität der EGA“, gemäß den technischen Modalitäten und telematischen Diensten, welche durch ein Dekret des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen zur Verfügung gestellt werden, zugänglich gemacht.

Dank der Interoperabilität können Sie die medizinischen Dokumente, welche von Akteuren und Ausübenden von medizinischen Berufen, die sich außerhalb der Provinz befinden, generiert wurde, konsultieren.

Nur mit Ihrem Einverständnis wird die EGA für die Ausübenden von medizinischen Berufen, welche Sie in Behandlung nehmen, konsultierbar sein.

Medizinische Daten und Dokumente vorhergehend dem 19. Mai 2020

Die EGA wird in Zukunft auch mit medizinischen Daten und Dokumenten gespeist werden, welche vom NGD und Landesgesundheitsdienst vor dem 19. Mai 2020 in digitaler Form generiert wurden, vorbehaltlich einer von Ihnen ausdrücklich entgegengesetzten Willensbekundung.

Ihr Recht zur Ablehnung der Speisung der EGA mit medizinischen Daten und Dokumenten, welche durch klinische Ereignisse vor dem 19. Mai 2020 in digitaler Form generiert wurden, bleibt unberührt. Dieses Recht auf Ablehnung können Sie innerhalb einer Zeitspanne von wahrscheinlich nicht weniger als 30 Tagen, nach Start der entsprechenden Informationskampagne zur EGA auf nationaler Ebene/Landesebene, mit den folgenden Modalitäten ausüben:

- online, innerhalb Ihrer EGA;
- persönlich, bei den Verwaltungsschaltern in den Gesundheitssprengeln und Krankenhäusern des Südtiroler Sanitätsbetriebes.

Diese Ablehnung kann von Ihnen auf jeden Fall nachfolgend in jedem Moment widerrufen werden.

VON DER EGA VERARBEITETE DATEN

Die Daten, welche in Ihrer EGA verarbeitet werden, sind medizinische und sozio-sanitäre Daten, welche in digitalem Format generiert werden. Dabei handelt es sich insbesondere um die Befunde, auch jene der Ersten Hilfe, die digitalisierten Verschreibungen von ambulanten fachärztlichen Leistungen und Medikamenten, die Krankenhausentlassungsscheine, die ärztlichen Zeugnisse, die Befreiungen, die Daten betreffend die Impfsituation, die Daten betreffend die Vormerkungen, die Daten betreffend dem Einverständnis oder der Weigerung der Spende von Organen und Gewebe.

c) ogni altro soggetto, che ne abbia titolo.

Il sistema "FSE" aggiorna contestualmente anche l'Indice Nazionale dei documenti dei FSE.

Il FSE è reso accessibile all'Infrastruttura nazionale per l'interoperabilità del FSE secondo le modalità tecniche e i servizi telematici resi disponibili con decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze.

Grazie all'interoperabilità può consultare i Suoi documenti sanitari generati dai soggetti e dagli esercenti le professioni sanitarie situati al di fuori della Provincia.

Solamente previo il Suo consenso, il FSE sarà consultabile agli esercenti le professioni sanitarie che la prenderanno in cura.

Dati e documenti sanitari antecedenti al 19 maggio 2020

Salvo una Sua espressa volontà contraria, il FSE sarà alimentato in futuro anche con i dati e i documenti sanitari che sono state generati in formato digitale dal SSN/Servizio Sanitario prov.le antecedentemente al 19 maggio 2020.

Resta fermo il Suo diritto di opporsi all'alimentazione del FSE con i dati e i documenti sanitari generati in formato digitale da eventi clinici antecedenti al 19 maggio 2020. Potrà esercitare questo diritto di opposizione, entro un termine presumibilmente non inferiore ai 30 giorni, a seguito dell'avvio di una specifica ed adeguata campagna di comunicazione nazionale/provinciale riguardante il FSE con le seguenti modalità:

- online, all'interno del Suo FSE;
- personalmente, presso gli sportelli amministrativi situati nei Distretti sanitari e negli ospedali dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

Questa opposizione può comunque essere successivamente revocata in ogni momento da Lei.

DATI TRATTATI DAL FSE

I dati che vengono trattati nel Suo FSE sono dati sanitari e socio-sanitari generati in formato digitale, in particolare i referti, anche di pronto soccorso, e le prescrizioni dematerializzate per prestazioni specialistiche ambulatoriali e farmaceutiche, le schede di dimissioni ospedaliere, i certificati medici, le esenzioni, i dati relativi alla situazione vaccinale, i dati relativi alle prenotazioni, i dati relativi al consenso o al diniego alla donazione degli organi e tessuti.



Daten, die einem erweiterten Schutz unterliegen

Es gibt medizinische und sozio-sanitäre Daten und Dokumente, welche das Gesetz als besonders sensibel erachtet. Es handelt sich insbesondere um Daten und Dokumente, welche HIV-positive Personen, Frauen, welche sich einer freiwilligen Unterbrechung der Schwangerschaft unterziehen, Opfer von sexueller Gewalt und Pädophilie, Personen, welche Drogen, psychotrope Substanzen und Alkohol konsumieren, Frauen, welche sich für eine anonyme Geburt entscheiden, wie auch die Daten und Dokumente, welche sich auf die von Familienberatungsstellen erbrachten Leistungen beziehen, betreffen. Diese Daten werden nur mit vorherigen ausdrücklichen Einverständnissen der betreuten Person in der EGA eingefügt und sichtbar gemacht, wobei im Fall, dass Sie sich entscheiden, die Leistung in Anonymität in Anspruch zu nehmen, die Speisung der EGA durch die Akteure, welche die Leistung erbringen, nicht zulässig ist.

WOZU DIENT DIE EGA UND WER GREIFT AUF SIE ZU?

Die sich in Ihrer EGA befindlichen personenbezogenen Daten werden mit elektronischen Hilfsmitteln, welche an telematische Netze angebunden sind, für die Zielsetzung:

- a) der Behandlung,
 - b) der Forschung,
 - c) der Steuerung
- verarbeitet:

a) Zielsetzung der Behandlung (Prävention, Diagnose, Behandlung und Rehabilitation):

Festgehalten, dass die Speisung der EGA nun von Ihrem Einverständnis absieht, sind die in der EGA enthaltenen Daten und Dokumente nur für Sie sichtbar.

Ausschließlich mit Ihrem spezifischen **Einverständnis zur Konsultation**, und immer unter Wahrung des Berufsgeheimnisses (außer in Fällen von medizinischen Notfällen), können die Ausübenden von medizinischen Berufen, welche Sie auf nationalem Gebiet in Behandlung nehmen (z.B. öffentliche Krankenhäuser, Sanitätsbetriebe, Ärzte/Ärztinnen für Allgemeinmedizin, Kinderärzte/Kinderärztinnen freier Wahl, private Gesundheitsstrukturen, da sie Verantwortliche für die Datenverarbeitung sind), auf Ihre EGA zugreifen und die Ihre Gesundheit betreffenden medizinischen Dokumente und Informationen (z.B. Einweisungen, Zugänge zu der „Ersten Hilfe“, Befunde usw.), welche zunehmend bis zum Abschluss des Projektes in die EGA eingefügt werden, konsultieren.

Das fehlende Einverständnis zur Konsultation der EGA hat keine Auswirkungen auf die Erbringung der Gesundheitsleistungen.

Sie werden um eventuelle andere Einverständnisse gefragt werden, um in Ihrer EGA die Daten, welche einem höheren Schutz unterliegen (siehe oben), verfügbar zu machen.

Dati soggetti a maggiore tutela

Esistono dati e documenti di tipo sanitario e sociosanitario che la legge reputa particolarmente delicati. Si tratta dei cosiddetti dati a maggior tutela cioè i dati e i documenti sanitari e socio-sanitari di cui alle previsioni normative a tutela delle persone siero-positive, delle donne che si sottopongono a interruzione volontaria di gravidanza, delle vittime di atti di violenza sessuale o pedofilia, delle persone che fanno uso di sostanze stupefacenti, psicotrope e di alcool, delle donne che decidono di partorire in anonimato, nonché i dati e i documenti riferiti ai servizi offerti dai consultori familiari. Tali dati saranno inseriti e resi visibili nel FSE solo previ espliciti consensi dell'assistito, fermo restando che nel caso Lei scelga di ricorrere alle prestazioni in anonimato, non è ammessa l'alimentazione del FSE da parte dei soggetti che erogano le prestazioni.

A COSA SERVE IL FSE E CHI VI ACCEDE?

I dati personali presenti nel Suo FSE sono trattati con strumenti elettronici collegati a reti telematiche per finalità di:

- a) cura,
- b) ricerca,
- c) governo

da parte dei soggetti di seguito indicati:

a) Finalità di cura (prevenzione, diagnosi, cura e riabilitazione):

Posto che, per alimentare il FSE non è più necessario il Suo consenso, i dati e documenti ivi contenuti saranno visibili soltanto da Lei.

Solo con un Suo specifico **consenso alla consultazione**, e sempre nel rispetto del segreto professionale (salvo i casi di emergenza sanitaria), gli esercenti le professioni sanitarie che La prenderanno in cura sul territorio nazionale (p.es. ospedali pubblici, Aziende sanitarie, medici di medicina generale, pediatri di libera scelta, strutture sanitarie private, in quanto titolari del trattamento) potranno accedere al Suo FSE consultando i documenti e le informazioni sanitarie che La riguardano (p.es. ricoveri, accessi al pronto soccorso, referti ecc.) e che saranno inseriti progressivamente a completamento del progetto nel FSE.

Il mancato consenso alla consultazione del FSE non comporta conseguenze nell'erogazione delle prestazioni sanitarie.

Eventuali altri consensi Le saranno richiesti per rendere disponibili nel Suo FSE i dati soggetti a maggior tutela (vedi sopra).



Die EGA wird in Zukunft auch die Informationen hinsichtlich der Ihnen verschriebenen Medikamente zur Verfügung stellen (**pharmazeutisches Dossier**).

Um dem Gesundheitspersonal, welches Sie in Behandlung nehmen wird, eine rasche Einstufung Ihres Gesundheitszustandes zu ermöglichen, wird sich in der EGA auch das „Zusammenfassendes **Gesundheitsprofil**“ („*Patient Summary*“) befinden, dessen Daten durch Ihren Arzt/Ihre Ärztin für Allgemeinmedizin, den Kinderarzt/der Kinderärztin freier Wahl eingegeben und aktualisiert werden.

Auf Ihr „Zusammenfassendes Gesundheitsprofil“ kann auch das medizinische Fachpersonal, welches im Notfall tätig ist, im Falle von medizinischen Notfällen oder Notfälle der öffentlichen Hygiene und/oder unmittelbarer und nicht wiedergutzumachender Gefahr für Ihre Gesundheit oder körperliche Unversehrtheit, auch eines Dritten oder der Allgemeinheit, zugreifen, und zwar ausschließlich für die unbedingt notwendige Zeit, welche benötigt wird, um die als unverzichtbar erachteten Behandlungen zu garantieren, und, auf jeden Fall, nur solange Sie nicht im Stande sind, Ihren diesbezüglichen Willen auszudrücken.

In diesen Fällen muss die zugreifende Person zwangsläufig eine Erklärung über den Notfall abgeben. Diese Erklärungen und die getätigten Zugriffe werden aufgezeichnet und können überprüft werden.

Um die Informationen zu Ihrem Gesundheitszustand integrieren zu können, ist außerdem vorgesehen, dass Sie auch die in Ihrem Besitz befindlichen medizinischen Daten und Dokumente (z.B. von privaten Einrichtungen/Ärzten ausgestellte Befunde) in eine spezifische Sektion, das sogenannte „Persönliche Notizbuch“, einfügen können, und, gegebenenfalls, diese für die Ausübenden von medizinischen Berufen sichtbar machen.

Erteilung des Einverständnisses zur Konsultation der EGA

Das **Einverständnis zur Konsultation** kann ausschließlich von der betroffenen Person, auf welche sich die medizinischen Daten und Dokumente beziehen, erteilt werden. Handelt es sich bei der betroffenen Person um einen Minderjährigen/eine Minderjährige oder eine Person unter Schutz, dann muss dieses Einverständnis durch den gesetzlichen Vertreter/die gesetzliche Vertreterin erteilt werden.

Das Einverständnis, welches zur Umsetzung der nationalen Datenbank der Einverständnisse und der entsprechenden Widerrufe beiträgt, wird im Informationssystem registriert, wenn dieses:

- direkt online auf telematischem Wege innerhalb der eigenen EGA,
- bei einem Sanitätsbetrieb

Il FSE renderà disponibili in futuro anche le informazioni relative ai farmaci a Lei prescritti (**dossier farmaceutico**).

Per favorire un rapido inquadramento del Suo stato di salute al personale sanitario che La prenderà in cura, sarà presente nel FSE anche il **profilo sanitario sintetico** („*patient summary*“) in cui i dati saranno inseriti e aggiornati dal Suo medico di medicina generale/dal pediatra di libera scelta.

Il **profilo sanitario sintetico** sarà accessibile per il tempo strettamente necessario ad assicurare le cure ritenute indispensabili, e, in ogni caso, fino a quando non sarà di nuovo in grado di esprimere la Sua volontà al riguardo, anche al personale sanitario operante in urgenza, nei casi di emergenza sanitaria o di igiene pubblica e/o imminente ed irreparabile pericolo per la Sua salute o incolumità fisica, anche di un terzo o della collettività.

In questi casi, il soggetto che accede dovrà necessariamente prestare una dichiarazione circa lo stato di emergenza. Tali dichiarazioni e gli accessi avvenuti saranno tracciati e potranno essere verificati.

Per integrare le informazioni sul Suo stato di salute sarà inoltre previsto che Lei possa inserire anche dati e documenti sanitari in Suo possesso (p.es. relativi a referti rilasciati da strutture/medici privati) in una specifica sezione denominata “taccuino personale”, e, eventualmente, renderli visibili agli esercenti le prestazioni sanitarie che la assistono.

Espressione del consenso alla consultazione del FSE

Il **consenso alla consultazione** può essere espresso solamente dalla persona interessata alla quale i dati e i documenti sanitari si riferiscono.

Se l'interessato è un minorenni o una persona sottoposta a tutela tale consenso deve essere espresso dal rappresentante legale.

Il consenso, che contribuisce all'implementazione dell'Anagrafe Nazionale dei consensi e relative revoche, viene registrato nel sistema informativo, qualora sia espresso:

- direttamente online in via telematica all'interno del proprio FSE,
- presso un'Azienda Sanitaria.



erteilt wird.

Eventuelle zusätzliche Modalitäten der Erteilung des Einverständnisses und die Stellen, an denen der eigene Willen ausgedrückt werden kann, werden von der Provinz durch Veröffentlichung von eigens dafür erarbeiteten Informationsblättern im Internet auf der Seite des Online-Dienstes „FSE“ bekanntgemacht (<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1033546>).

Geltungsdauer und Widerruf des Einverständnisses zur Konsultation der EGA

Das erteilte **Einverständnis zur Konsultation** wird ein einziges Mal verlangt und ist bis zu dessen Widerruf gültig. Für die Minderjährigen ist es bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres gültig.

Mit dem Erreichen der Volljährigkeit muss das **Einverständnis zur Konsultation** durch eine ausdrückliche Willensbekundung von Seiten der volljährig gewordenen Person bestätigt werden, nachdem diese Einsicht in das Informationsblatt zur Privacy genommen hat. Bis zum Moment der Bestätigung wird die EGA nicht weiterhin vom berechtigten medizinischen Fachpersonal konsultierbar sein.

Der Widerruf des **Einverständnisses zur Konsultation** kann jederzeit durch das Portal <https://fsse.civis.bz.it/fse> oder beim Sanitätsbetrieb erfolgen.

Auswirkungen der Änderung oder des Widerrufs des Einverständnisses zur Konsultation

Sie können jederzeit entscheiden, die von Ihnen erteilten **Einverständnisse zur Konsultation** abzuändern oder zu widerrufen, ohne dass dies Auswirkungen auf die Erbringung der Gesundheitsleistungen hat, welche Ihnen auf jeden Fall garantiert werden.

Wenn Sie das **Einverständnis zur Konsultation** der in der EGA zur Verfügung gestellten Daten und Dokumente widerrufen, wird die EGA weiterhin gespeist und kann für die Zielsetzungen der Steuerung und Forschung konsultiert werden, wobei sie nur für Sie und für jene, welche die einzelnen Daten und Dokumente generiert haben, zugänglich ist. Dem Widerruf zufolge wird der Zugang für das medizinische Fachpersonal, welches zuvor für die Zielsetzung der Behandlung zum Zugriff autorisiert worden ist, deaktiviert. Es wird für Sie auf jeden Fall möglich sein, nachfolgend ein neues Einverständnis zur Konsultation der in der EGA zur Verfügung gestellten Daten und Dokumente zu erteilen.

EGA FÜR MINDERJÄHRIGE ODER PERSONEN UNTER SCHUTZ

Nur gesetzliche Vertreter dürfen auf die EGA einer minderjährigen oder Person unter Schutz zugreifen.

Im Falle von Minderjährigen oder Personen unter Vormundschaft wird **das Einverständnis zur Konsultation**

Eventuali ulteriori modalità di espressione del consenso e le sedi in cui l'assistito può manifestare la propria volontà sono rese note dalla Provincia mediante pubblicazione di apposite informative sul sito del servizio online "FSE" (<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1033546>).

Durata e revoca del consenso alla consultazione del FSE

Il **consenso espresso alla consultazione** è richiesto una volta sola ed è valido sino a revoca. Per i minorenni, perdura sino al compimento del 18° anno d'età.

Al raggiungimento della maggiore età, il **consenso alla consultazione** deve essere confermato da un'espressa manifestazione di volontà del neo-maggiorenne, dopo aver preso visione dell'informativa sulla privacy. Fino al momento della conferma il FSE non sarà ulteriormente consultabile dai professionisti sanitari abilitati.

La revoca del **consenso alla consultazione** può avvenire in qualsiasi momento tramite il portale <https://fsse.civis.bz.it/fse> oppure presso l'Azienda Sanitaria.

Effetti della modifica o della revoca del consenso alla consultazione

In qualsiasi momento potrà decidere di modificare o revocare il **consenso alla consultazione** da Lei manifestato senza alcuna conseguenza riguardo l'erogazione delle prestazioni che Le sono comunque garantite.

Se revocherà il **consenso alla consultazione** dei dati e documenti messi a disposizione nel FSE, il FSE continuerà ad essere alimentato e potrà essere consultato per fini di governo e ricerca, ma sarà accessibile solamente a Lei e a coloro che hanno prodotto i singoli dati e i documenti. La revoca determina la disabilitazione all'accesso per i professionisti sanitari precedentemente autorizzati per le finalità di cura. Le sarà comunque possibile esprimere successivamente un nuovo consenso alla consultazione dei dati e dei documenti messi a disposizione nel FSE.

FSE PER MINORI E PERSONE SOTTOPOSTE A TUTELA

Al FSE di una persona di minore età o di una persona sotto tutela possono accedere solamente i rappresentanti legali. Nel caso di minorenni o persona sottoposta a tutela, il **consenso alla consultazione** è espresso dal legale rap-



durch den gesetzlichen Vertreter erteilt.

Mit dem Erreichen der Volljährigkeit haben die erteilten Einverständnisse keine Rechtswirkung mehr und müssen neu geäußert werden.

VERDUNKELUNG VON DATEN UND DOKUMENTEN

Das „**Recht auf Verdunkelung**“, welches jederzeit ausgeübt werden kann, besteht darin, keiner der sich in der EGA befindlichen Daten und Dokumente dem medizinischen Fachpersonal, welches Sie in Behandlung nimmt, verfügbar und konsultierbar zu machen

Wenn Sie sich entscheiden, bestimmte Daten oder ein bestimmtes Dokument zu verdunkeln, werden diese ausschließlich für Sie und für jenen sichtbar sein, der dieselben Daten oder Dokumente generiert hat.

Sie können entscheiden, die Sie betreffenden Daten online mittels der in der EGA zur Verfügung stehenden Funktionalitäten zu verdunkeln.

Wenn Sie nicht online auf Ihre EGA zugreifen können, können Sie sich auch an die Verwaltungsschalter, welche sich innerhalb der Gesundheitssprengel und der Krankenhäuser des Südtiroler Sanitätsbetriebes befinden, wenden. Die hierfür zuständigen Mitarbeiter werden dann für Sie die Verdunkelung bestimmter medizinischer Dokumente, welche in der EGA abrufbar sind, durchführen.

Die Verdunkelung der Sie betreffenden Informationen erfolgt in einer solchen Weise, dass alle zum Zugriff auf Ihre EGA Befugten nicht Kenntnis darüber erhalten, dass Sie diese Entscheidung getroffen haben und dass es diese Daten gibt (**Verdunkelung der Verdunkelung**).

Sie können jederzeit die Verdunkelung rückgängig machen und Ihre Gesundheitsdaten wieder sichtbar machen. Diesbezüglich ist es jedoch wichtig, dass Sie darüber in Kenntnis sind, dass die vollständige Einsicht in die Sie betreffenden medizinischen Daten und Dokumente durch die Akteure und die Ausübenden von medizinischen Berufen, Ihren Behandlungs- und Betreuungsverlauf vereinfachen und verbessern kann.

Wenn Sie das Recht auf Verdunkelung in Anspruch nehmen, müssen Sie sich bewusst sein, dass dem medizinischen Fachpersonal, welches Sie in Behandlung nehmen wird, die verdunkelten Daten nicht abrufbar sein werden. Diese Daten könnten sich jedoch als nützlich erweisen, um rechtzeitig Ihren Behandlungsprozess zu definieren.

b) + c) Forschungs- und Steuerungszielsetzungen (wissenschaftlichen Studie und Forschung im medizinischen, biomedizinischen und epidemiologischen Bereich, Gesundheitsprogrammierung, Überprüfung der Qualität der Behandlungen und Bewertung der Gesundheitsbetreuung):

Die Ihre Gesundheit betreffenden Daten können, ohne Ihre direkte Identifikationsdaten, von der Provinz, dem Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik und dem Gesund-

presentate.

Al raggiungimento della maggiore età, i consensi concessi non avranno più alcuna efficacia giuridica e dovranno essere nuovamente manifestati.

OSCURAMENTO DI DATI E DOCUMENTI

Il “**diritto di oscuramento**” che può essere esercitato in qualsiasi momento, consiste nel non rendere consultabili alcuni dati e documenti presenti nel FSE ai professionisti sanitari che la prenderanno in cura.

Se deciderà di oscurare un determinato dato o documento, questo sarà visibile esclusivamente a Lei e al soggetto che ha prodotto il dato o il documento stesso.

Può decidere di oscurare online i dati che La riguardano utilizzando le funzionalità disponibili all'interno del FSE.

Nel caso in cui non riuscisse ad accedere online al Suo FSE può rivolgersi agli sportelli amministrativi che si trovano all'interno dei Distretti sanitari e degli ospedali dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. In questo caso saranno i collaboratori responsabili ad effettuare per Suo conto l'oscuramento di determinati documenti sanitari richiamabili tramite il Suo FSE.

L'oscuramento delle informazioni che La riguardano avviene in modo tale che tutti i soggetti abilitati all'accesso del Suo FSE non vengano a conoscenza del fatto che Lei ha effettuato tale scelta e che tali dati esistono (**oscuramento dell'oscuramento**).

Sappia che potrà revocare in ogni momento l'oscuramento e rendere nuovamente visibili i Suoi dati sanitari.

A tal proposito è importante che Lei sia a conoscenza che la visione completa dei dati e dei documenti sanitari che La riguardano da parte dei soggetti e degli esercenti le professioni sanitarie può agevolare e migliorare il Suo processo di cura e l'assistenza.

Se desidera avvalersi del diritto di oscuramento, pertanto, deve essere consapevole del fatto che al personale sanitario che La prenderà in cura non saranno resi consultabili i dati oscurati, dati che potrebbero risultare utili per definire tempestivamente il Suo processo di cura.

b) + c) Finalità di ricerca e di governo (studio e ricerca scientifica in campo medico, biomedico ed epidemiologico, programmazione sanitaria, verifica delle qualità delle cure e valutazione dell'assistenza sanitaria):

I Suoi dati sanitari privi dei dati identificativi diretti potranno essere utilizzati attraverso il FSE, nel rispetto del quadro normativo vigente, per finalità di ricerca medica ed epide-



heitsministerium (Verantwortliche für diese spezifischen Datenverarbeitungen), in Rahmen der jeweiligen Kompetenzen, welche ihnen durch das Gesetz, in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Verhältnismäßigkeit, Notwendigkeit und Unerlässlichkeit in der Datenverarbeitung, übertragen wurden, verwendet werden.

Sollte die Absicht bestehen, Ihre Daten für andere Forschungszwecke zu verwenden, als jene, welche zuvor genannt wurden, so werden Sie diesbezüglich um Ihr spezifisches Einverständnis gefragt.

Hinsichtlich der Zielsetzung der Gesundheitsprogrammierung und Überprüfung der Qualität der Behandlungen und Bewertung der Gesundheitsbetreuung (Zielsetzung der Steuerung) können, neben der Provinz und dem Gesundheitsministerium, auch das Ministerium für Arbeit und Soziales auf die EGA zugreifen.

Die in der EGA enthaltenen Daten sind durch Pseudonymisierungsmaßnahmen geschützt, welche einen direkten Rückschluss auf Ihre Identität nicht zulassen. Für die obgenannten Forschungs- und Steuerungszielsetzungen werden auf jeden Fall niemals die nachfolgend angeführten persönlichen Daten verarbeitet:

- a) Name und Familienname;
- b) Steuernummer;
- c) Tag und Monat der Geburt für die Betreuten mit einem Lebensalter höher als das erste vollendete Lebensjahr;
- d) Tag der Geburt für die Betreuten mit einem Lebensalter niedriger als das erste vollendete Lebensjahr;
- e) Einzelheiten der Ausweispapiere;
- f) Straße und Hausnummer des Wohnsitzes oder des Domizils;
- g) persönliche, telefonische oder digitale, Kontaktdaten;
- h) Kopien von Bildern in computerlesbarer Form von analogen Dokumenten;
- i) nicht strukturierte Informationen in Textform;
- j) nicht strukturierte Informationen in Grafikform, sei es statische (Bilder) wie auch dynamische (video);
- k) persönliches Notizbuch.

VERANTWORTLICHE FÜR DIE DATENVERARBEITUNG, AUFTRAGSVER-ABEITER UND DIE ZUR VERARBEITUNG BEFUGTEN PERSONEN

Verantwortliche für die Datenverarbeitung

Jeder Datenverarbeitungsvorgang wird, in Einhaltung der hinsichtlich des Datenschutzes geltenden Bestimmungen, nach den Grundsätzen von Treu und Glauben, der Rechtmäßigkeit und Transparenz, unter Wahrung Ihrer Privatsphäre und Rechte, erfolgen.

Die Verantwortlichen für die Datenverarbeitung sind, jeder je nach Tätigkeit und im Rahmen der jeweiligen Zuständigkeiten,

- **für die Zielsetzung der Behandlung:** die Akteure und die Ausübenden von medizinischen Berufen, welche Sie in Behandlung nehmen und bei welchen die

miologische da parte della Provincia e del Ministero della Salute (titolari di questi specifici trattamenti), nei limiti delle rispettive competenze attribuite dalla legge in conformità ai principi di proporzionalità, necessità e indispensabilità nel trattamento dei dati personali.

Nel caso ci fosse l'intenzione di utilizzare i Suoi dati per progetti di ricerca diversi da quelli sopra indicati Le verrà richiesto un consenso specifico.

Per finalità di programmazione sanitaria, verifica della qualità delle cure e valutazione dell'assistenza sanitaria (finalità di governo), oltre alla Provincia ed al Ministero della Salute, potrà accedere al FSE anche il Ministero del Lavoro e delle politiche sociali.

I dati contenuti nel FSE sono tutelati attraverso misure di pseudonimizzazione che non consentono di risalire direttamente alla Sua identità. In ogni caso per le finalità sopradette non sono mai trattati i dati personali di seguito indicati:

- a) nome e cognome;
- b) codice fiscale;
- c) giorno e mese di nascita per gli assistiti con età superiore al primo anno compiuto;
- d) giorno di nascita per gli assistiti con età inferiore al primo anno compiuto;
- e) estremi di documenti di identità;
- f) via e numero civico di residenza o di domicilio;
- g) recapiti, telefonici o digitali, personali;
- h) copie per immagine su supporto informatico di documenti analogici;
- i) informazioni non strutturate di tipo testuale;
- j) informazioni non strutturate di tipo grafico, sia statiche (immagini) che dinamiche (video);
- k) taccuino personale.

TITOLARI, RESPONSABILI DELLA PROTEZIONE DEI DATI, RESPONSABILI DEL TRATTAMENTO E AUTORIZZATI AL TRATTAMENTO DEI DATI

Titolari del trattamento dei dati

Ogni operazione di trattamento di dati sarà improntata ai principi di correttezza, liceità e trasparenza, tutelando la Sua riservatezza e i Suoi diritti, nel rispetto della normativa in materia di privacy.

Titolari del trattamento dei dati, ciascuno per le attività e nei limiti delle rispettive competenze, sono

- **per finalità di cura:** i soggetti e gli esercenti le professioni sanitarie che La prendono in cura e presso cui



Gesundheitsdaten und -dokumente, welche die EGA speisen, erstellt werden.

Deshalb sind der Sanitätsbetrieb, jeder Arzt/jede Ärztin für Allgemeinmedizin oder jeder Kinderarzt/jede Kinderärztin freier Wahl und jede private Einrichtung Verantwortliche für die Verarbeitung der von diesen für Sie generierten Daten und Dokumente, sei es jene in Papierform wie auch jene in elektronischer Modalität;

- **für die Zielsetzung der Forschung:** die Provinz und das Gesundheitsministerium;
- **für die Zielsetzung der Steuerung:** die Provinz, das Gesundheitsministerium und das Ministerium für Arbeit und Soziales.

Datenschutzbeauftragte

Die Kontaktdaten des/der Datenschutzbeauftragten („Data Protection Officer“ - DPO), sofern sie gemäß den Artikeln 37 ff. des DSGVO von den Verantwortlichen und der Auftragsverarbeiter vorgesehen und identifiziert sind, werden zur Verfügung gestellt, indem eine diesbezügliche Anfrage an die Verantwortlichen und Auftragsverarbeiter für die Datenverarbeitung gerichtet wird.

Diesbezüglich wird spezifiziert, dass die Kontaktdaten des von der Provinz ernannten DPO folgende sind:

E-Mail: dsb@provinz.bz.it;

PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Die Kontaktdaten des DPO des Südtiroler Sanitätsbetriebes sind Folgende:

Südtiroler Sanitätsbetriebes, Datenschutzsteuerungsgruppe, zusammengesetzt aus der/dem Datenschutzreferenten/Datenschutzreferentin und der/dem „Data Protection Officer“, Sparkassenstraße N. 4, 39100 Bozen, E-Mail: privacy@sabes.it.

Auftragsverarbeiter

Die Verantwortlichen der Verarbeitung der in der EGA verarbeiteten Daten können sich, in Ausübung ihrer Funktionen, auch Dritter bedienen, welche sorgfältig, in Bezug auf Erfahrung, Fähigkeit und Zuverlässigkeit ausgewählt werden und als Auftragsverarbeiter gemäß Art. 28 der DSGVO ernannt wurden.

Diese unterliegen periodischen Überprüfungen, welche das Ziel haben, die Beibehaltung der im Rahmen der Beauftragung festgelegten Sicherheitsniveaus festzustellen.

Unter diesen wird die Südtiroler Informatik AG als Auftragsverarbeiter für die Tätigkeiten der technologischen Wartung der EGA beauftragt.

Die Verzeichnisse der Auftragsverarbeiter werden von den einzelnen Verantwortlichen der Datenverarbeitung bereitgestellt.

sind redati i dati e i documenti sanitari che alimentano il FSE.

Pertanto, sono titolari del trattamento dei dati e dei documenti da loro prodotti sia in modalità cartacea che elettronica, l'Azienda Sanitaria, ogni medico di medicina generale o pediatra di libera scelta ed ogni struttura privata;

- **per finalità di ricerca:** la Provincia e il Ministero della Salute;
- **per finalità di governo:** la Provincia, il Ministero della Salute ed il Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali.

Responsabile della protezione dei dati

I dati di contatto del/della Responsabile della Protezione dei Dati („Data Protection Officer“ - DPO), qualora previsto ed individuato ai sensi dell'art. 37 e ss. del RGPD da parte dei Titolari diversi dalla Provincia e dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige sono resi disponibili rivolgendosi relativa richiesta ai rispettivi Titolari del trattamento.

Nel merito si specifica che i riferimenti del DPO nominato dalla Provincia sono i seguenti:

E-mail: rpd@provincia.bz.it;

PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

I dati di contatto del DPO dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige sono i seguenti:

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Cabina di Regia „Privacy“, composta dalla/dal Referente Privacy e dalla/dal „Data Protection Officer“, via Cassa di Risparmio n. 4, 39100 Bolzano, e-mail: privacy@sabes.it.

Responsabili del trattamento dei dati

I Titolari del trattamento dei dati trattati nel FSE possono avvalersi, nell'esercizio delle loro funzioni, anche di soggetti terzi, accuratamente selezionati in termini di esperienza, capacità e affidabilità, nominati ai sensi dell'art. 28 del RGPD Responsabili del trattamento.

Essi saranno soggetti a verifiche periodiche al fine di constatare il mantenimento dei livelli di garanzia determinati in occasione dell'affidamento.

Tra questi, si indica Informatica Alto Adige S.p.a. quale Responsabile del trattamento per le attività di manutenzione tecnologica del FSE.

Gli elenchi dei responsabili sono resi disponibili dai singoli titolari del trattamento dei dati.



Zur Verarbeitung der Daten Befugte

Ihre personenbezogenen Daten werden vom Personal der Verantwortlichen der Datenverarbeitung und der Auftragsverarbeiter verarbeitet, welches zuvor zur erfolgten Verarbeitung der personenbezogenen Daten ermächtigt wurde und welchem geeignete Anweisungen hinsichtlich der Maßnahmen, Vorkehrungen, dem Modus Operandi erteilt wurden, um den konkreten Schutz Ihrer persönlichen Daten zu gewährleisten.

MITTEILUNG, VERBREITUNG UND ÜBERMITTLUNG DER PERSÖNLICHEN DATEN IN LÄNDER AUSSERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION

Aufgrund ausdrücklicher gesetzlicher Bestimmungen werden Ihre Daten auch an die „Nationale Infrastruktur für die Interoperabilität“ des Ministerium für Wirtschaft und Finanzen übermittelt, und zwar ausschließlich zu dem Zweck, die Interoperabilität der EGA, oder einiger Teile davon, im Falle von Gesundheitsleistungen, welche in den verschiedenen regionalen und europäischen Kontexten erbracht werden, zu gewährleisten.

AUFBEWAHRUNGSFRIST

Die mit der EGA abrufbaren Daten und Dokumente werden von den Strukturen, welche sie erstellt haben, in Übereinstimmung mit den einschlägigen Bestimmungen und Vorschriften aufbewahrt und sind mittels der EGA bis zum Zeitpunkt der Mitteilung Ihres Todes abrufbar.

Für die Zielsetzung der wissenschaftlichen Studie und Forschung im medizinischen, biomedizinischen und epidemiologischen Bereich und für die Zielsetzung der Gesundheitsprogrammierung, Überprüfung der Qualität der Behandlungen und Bewertung der Gesundheitsbetreuung werden die Daten Ihrer EGA für dreißig Jahre nach Ihrem Tod aufbewahrt und ausschließlich in anonymer Form verarbeitet.

RECHTE DER BETROFFENEN PERSON

Sie können jederzeit Ihre EGA konsultieren, auf die in Ihrer EGA enthaltenen Daten zugreifen, die Dokumente verdunkeln und wieder sichtbar machen und Einsicht in die Zugänge nehmen, welche auf Ihre EGA vorgenommen wurden.

Sie haben außerdem:

- a) das Recht zu überprüfen, ob die in Ihrer EGA enthaltenen Daten korrekt, vollständig und aktualisiert sind;
- b) das Recht, den Zugang zu den personenbezogenen Daten, sowie deren Richtigstellung (einschließlich Aktualisierung und Ergänzung), zu beantragen.

Diese Rechte (Art. 15 - 22 der Verordnung EU 2016/679), soweit sie auf die mittels der EGA durchgeführte Verarbeitung anwendbar sind, können gegenüber den einzelnen Verantwortlichen für die Datenverarbeitung ausgeübt werden.

Autorizzati al trattamento dei dati

I Suoi dati personali sono trattati dal personale dei Titolari e dei Responsabili del trattamento, previamente autorizzato ai trattamenti di dati personali effettuati e a cui sono impartite idonee istruzioni in ordine a misure, accorgimenti, *modus operandi*, tutti volti alla concreta tutela dei Suoi dati personali.

COMUNICAZIONE, DIFFUSIONE E TRASFERIMENTO DEI DATI PERSONALI VERSO PAESI NON APPARTENENTI ALL'UNIONE EUROPEA

Per espressa previsione di legge, i Suoi dati sono inoltre comunicati all'Infrastruttura Nazionale per l'Interoperabilità del Ministero dell'Economia e delle Finanze, al solo fine di garantire l'interoperabilità del FSE o di alcune sue parti in caso di prestazioni di cura erogate nei diversi contesti regionali ed europei.

PERIODO DI CONSERVAZIONE

I dati e i documenti consultabili tramite il FSE saranno conservati dalle strutture che li hanno prodotti, nel rispetto delle disposizioni normative e regolamentari in materia e saranno consultabili tramite FSE sino al momento della comunicazione del Suo decesso.

All'interno del Suo FSE i dati saranno conservati per trent'anni dal Suo decesso e trattati in forma esclusivamente anonima per finalità di studio e ricerca scientifica in campo medico, biomedico ed epidemiologico e per finalità di programmazione sanitaria, verifica delle qualità delle cure e valutazione dell'assistenza sanitaria.

DIRITTI DELLA PERSONA INTERESSATA

In ogni momento può consultare il Suo FSE, accedere ai propri dati contenuti nel FSE, oscurare o de-oscurare i documenti e prendere visione degli accessi che sono stati fatti al FSE.

Lei ha inoltre:

- a) il diritto di verificare se i dati presenti nel FSE sono esatti, completi e aggiornati;
- b) il diritto di richiedere l'accesso ai dati personali e la rettifica (ivi compresa l'aggiornamento e l'integrazione).

Tali diritti (artt. 15 – 22 del Regolamento UE 2016/679), nella misura in cui sono applicabili al trattamento effettuato tramite il FSE, possono essere esercitati nei confronti dei singoli titolari del trattamento.



AUSNAHMEN

Aufgrund der durch das Notverordnung-Gesetzesdekret „Rilancio“ vorgenommenen Änderungen der Regelung betreffend die EGA, da die Speisung der EGA (ab 19. Mai 2020) gesetzlich vorgesehen ist, kann das **Recht auf Löschung der Daten** ("Recht auf Vergessenwerden") gemäß Art. 17, Abs. 3, Buchstabe b) der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 (DSGVO) nicht ausgeübt werden.

Folgende weitere Rechte können in Bezug auf die durch die EGA durchgeführte Verarbeitungen nicht ausgeübt werden:

- **Recht auf Datenübertragbarkeit** (Art. 20 DSGVO), da die Verarbeitung nicht auf automatisierte Art und Weise erfolgt, nicht auf von Ihnen zur Verfügung gestellten Daten beruht und nur teilweise auf die Einwilligung der betroffenen Person beruht (Erwägungsgrund Nr. 68 DSGVO);
- **Widerspruchsrecht** (Art. 21 - Erwägungsgrund Nr. 69 DSGVO) aufgrund der Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung, mit Ausnahme der vor dem 19. Mai 2020 gespeicherten Daten (siehe oben).

Wenn Sie der Auffassung sind, dass Ihre Daten in einer Weise verarbeitet werden, welche nicht den geltenden Rechtsvorschriften entspricht, haben Sie auch das Recht, eine Beschwerde bei der Behörde für den Schutz personenbezogener Daten einzureichen.

ZUGANG UND KONSULTATION VON SEITEN DER BÜRGER UND BÜRGERINNEN

Sie können Ihre EGA in geschützter und vertraulicher Art und Weise durch Zugang auf die Dienste im Internet konsultieren, nachdem Sie die informatische Authentifizierung, welche in Konformität mit dem „Gesetzbuch über die digitale Verwaltung“ erfolgt, vorgenommen haben.

Sie können mittels dem nationalen Portal (www.fascicolosanitario.gov.it) oder mittels dem eigenen Online-Dienst der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol auf Ihre EGA (<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1033546>) zu-greifen.

Der Online-Zugang zu der EGA erfolgt auf eine der nachfolgenden Modalitäten:

- mit den Zugangsdaten des Systems "SPID" („Sistema Pubblico di Identità Digitale“), zweite Sicherheitsebene;
- mit der in der Gemeinde aktivierten Gesundheitskarte.

System Gesundheitskarte:

Die Nutzung der Funktionalitäten, Dienste und Daten des "System Gesundheitskarte" ("System TS") im Rahmen der EGA wird durch spezifische Vorschriften zur Sicherheit und zum Schutz personenbezogener Daten geregelt, deren Rechtsinhaber für diese Datenverarbeitungen das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen ist.

ECCEZIONI

In forza delle modifiche apportate dal decreto legge "Rilancio" alla disciplina sul FSE, essendo l'alimentazione del Fascicolo (a partire dal 19 maggio 2020) prevista per legge, non è esercitabile nei confronti di tali trattamenti il **diritto alla cancellazione dei dati** ("diritto all'oblio"), ai sensi dell'art. 17, par. 3, lett. b) del Regolamento generale sulla protezione dei dati 2016/679 (RGPD).

Non sono altresì esercitabili nei confronti dei trattamenti effettuati attraverso il FSE:

- **il diritto alla portabilità dei dati** (art. 20 del RGPD), in quanto il trattamento non è effettuato con mezzi automatizzati, non si fonda su dati da Lei forniti e solo parzialmente sul consenso dell'interessato (cfr. Considerando n. 68 RGPD);
- **il diritto di opposizione** (art. 21 - Considerando 69 RGPD), in ragione della base giuridica del trattamento, eccetto che per quanto riguarda i dati alimentati prima del 19 maggio 2020 (vedasi sopra).

Qualora ritenga che i Suoi dati siano trattati in modalità non conforme alla normativa vigente ha inoltre il diritto di proporre reclamo all'Autorità garante per la protezione dei dati personali.

ACCESSO E CONSULTAZIONE DA PARTE DEI CITTADINI E DELLE CITTADINE

Può consultare il Suo FSE in forma protetta e riservata mediante accesso ai servizi in rete previa identificazione informatica in conformità al Codice dell'Amministrazione Digitale.

Può accedere al suo FSE attraverso il portale nazionale (www.fascicolosanitario.gov.it) o tramite l'apposito servizio online della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige (<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1033546>).

L'accesso online al FSE avviene secondo una delle seguenti modalità:

- con le credenziali del sistema "SPID" ("Sistema Pubblico di Identità Digitale"), secondo livello;
- con la Tessera Sanitaria attivata presso il Comune.

Sistema Tessera Sanitaria:

L'utilizzo di funzioni, servizi e dati del Sistema Tessera Sanitaria ("Sistema TS") all'interno del FSE è regolato dalle specifiche norme sulla sicurezza e protezione dei dati personali, di cui è Titolare del trattamento dei dati il Ministero dell'economia e delle finanze.

**ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN**

Weitere Informationen stehen bei den hierfür zuständigen, nachfolgend angeführten Punkten zur Verfügung:

1. Dienst „EGA“ der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol:
2. Verwaltungsschalter, welche sich innerhalb der Gesundheitssprengel und der Krankenhäuser des Südtiroler Sanitätsbetriebes befinden.
<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1033546>;
3. Support-Dienst, welcher werktags von 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr tätig ist:
Grüne Nummer für Anrufe aus Italien:
800 902 630;
Telefonnummer für Anrufe aus dem Ausland: +39 081 19737205;
E-Mail: support.gesundheitsakte@siag.it.
4. Ämter „Kommunikation und Bürgeranliegen“ der Gesundheitsbezirke des Südtiroler Sanitätsbetriebes;
5. Web-Seite „Gesundheit und Leben“ der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol:
<http://www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute/default.asp>.

RECHTSVORSCHRIFTEN ÜBER DIE EGA:

- Notverordnung-Gesetzesdekret vom 18. Oktober 2012, Nr. 179, umgewandelt, mit Änderungen, durch das Gesetz 17. Dezember 2012, Nr. 221 (Art. 12), Gesetz 11. Dezember 2016, Nr. 232;
- Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 29. September 2015, Nr. 178 (Verordnung im Bereich der EGA).

ULTERIORI INFORMAZIONI

Ulteriori informazioni sono disponibili nei seguenti punti preposti:

1. Servizio “FSE” della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;
2. sportelli amministrativi che si trovano all'interno dei Distretti sanitari e degli ospedali dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.
<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1033546>;
3. Servizio di supporto, operante ogni giorno ferialmente dalle ore 9.00 alle ore 17.00:
numero verde per chiamate dall'Italia:
800 902 630;
numero telefonico per chiamate dall'estero: +39 081 19737205;
e-mail: support.fascicolosanitario@siag.it.
4. Uffici “Comunicazione e relazioni con il pubblico” dei Comprensori sanitari dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;
5. Portale “Salute e Benessere” della Provincia:
<http://www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute/default.asp>.

PRINCIPALI RIFERIMENTI NORMATIVI DEL FSE

- articolo 12 del D.L. 18/10/2012, n. 179, convertito, con modificazioni, dalla Legge 17 dicembre 2012, n. 221, e successive modificazioni;
- Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 29 settembre 2015, n. 178 (Regolamento in materia di FSE).